

# Canon EF<sup>S</sup> LENS

## EF-S18-55mm f/3.5-5.6 IS STM



**IMAGE STABILIZER**

**RUS**

**Инструкция**

## Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

**Высокофункциональный стандартный объектив Canon EF-S18-55мм f/3,5-5,6 IS STM, оснащённый стабилизатором изображения, предназначен для использования с цифровыми EOS-камерами, совместимыми с объективами серии EF-S\*.**

\* Только следующие цифровые EOS-камеры совместимы с объективами серии EF-S (на май 2014 года): EOS 7D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T5/1200D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL EOS M2\*1 и EOS M, когда используется вместе с адаптером крепления EF-EOS M

- "IS" – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- "STM" – шаговый двигатель.

### Основные особенности

1. Улучшенные функции Видеосъемки.
  - Шаговый двигатель с направляющими винтами позволяет достичь тихого и плавного видео Servo AF.\*2
2. Высокоскоростная, бесшумная автофокусировка достигается во время съемки с использованием видеоискателя.

3. Применение в объективе асферического элемента обеспечивает великолепную проработку контуров на фотоизображениях.
4. Оборудован стабилизатором изображения, который дает эффект стабилизации изображения, равный выдержке на 3,5 остановки\*3 быстрее (когда фокусное расстояние установлено на 55 мм, эквивалент 88 мм в формате пленки 35 мм и при использовании с EOS 7D). Стабилизатор изображения также обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения, реагирующую на условия съемки (например, при съемке неподвижных объектов и последующих снимков).
5. Электронная ручная фокусировка (MF) возможна благодаря электронно определяемому повороту кольца фокусировки.
6. Ручная фокусировка доступна после наведения фокуса на объект в режиме покадровой автофокусировки (ONE SHOT AF).

\*1: Недоступны в определенных странах и регионах.

\*2: Функция совместима со следующими фотокамерами (на май 2014 года):

EOS 70D, EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D  
EOS M2\*1 и EOS M, когда используется вместе с адаптером крепления EF-EOS M

\*3: Производительность стабилизации изображения основана на Стандартах CIPA (Ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения). Во время фактической съемки, производительность стабилизации изображения отличается в зависимости от интенсивности вибрации фотокамеры, условий съемки и других факторов.

## Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть прямо через объектив на солнце.
- Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предотвратить концентрацию и усиление света солнечных лучей объективом, что может привести к возникновению пожара.

## Меры предосторожности при использовании

- При использовании данного объектива с фотокамерой EOS REBEL T4i/650D, обязательно обновите прошивку фотокамеры до версии 1.0.4 или более поздней версии.
- Если прошивка EOS REBEL T4i/650D является более ранней версией, чем 1.0.4, существует небольшая вероятность, что фотокамера прекратит работу. Если это произошло, пожалуйста, временно выньте батарею и вставьте ее снова для правильной работы фотокамеры.
- Для получения информации об обновлениях прошивки см. веб-сайт Canon.

## Предосторожности при обращении с объективом

- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. **Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.**

## Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

# Предосторожности во время съемки

Объектив EF-S18-55мм f/3,5-5,6 IS STM использует шаговый двигатель, который управляет объективом фокусировки. Двигатель также контролирует объектив фокусировки во время увеличения.

## 1. Когда фотокамера находится в положении OFF

Двигатель не работает, если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического выключения питания. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.

## 2. Когда объектив находится в спящем режиме

Если данный объектив не будет задействован в течение определенного времени, то он войдет в спящий режим для сохранения энергии. Спящий режим отличается, если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания. В этом состоянии двигатель не будет работать, даже если фотокамера будет находиться в положении ON. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.
- Кнопка затвора нажата наполовину, чтобы выйти из спящего режима.

## 3. Во время первоначального сброса

Если фотокамера находится в положении ON, или повернута в положение ON путем нажатия кнопки затвора наполовину, когда фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания\*<sup>1</sup>, объектив выполняет первоначальный сброс объектива фокусировки.

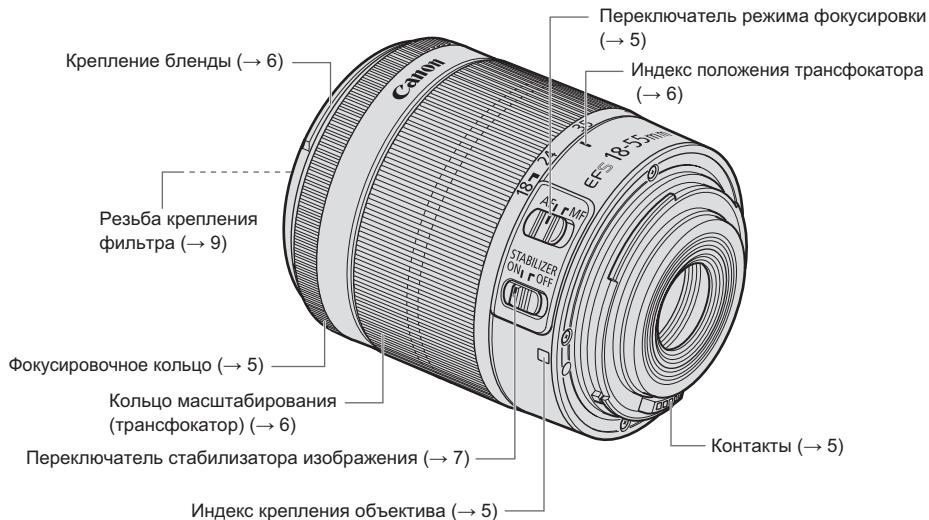
- Хотя во время первоначального сброса изображение появится за областью фокусировки, это не указывает на неисправность объектива.
- Хотя во время первоначального сброса затвор можно спустить, пользователи должны подождать примерно 1 секунду\*<sup>2</sup> после завершения первоначального сброса, прежде чем начать съемку.

\*1: Применимо для следующего объектива EF-S, совместимого с цифровыми EOS-камерами:

EOS 7D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T5/1200D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

\*2: Время первоначального сброса различается, в зависимости от используемой фотокамеры.

# Элементы объектива




- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

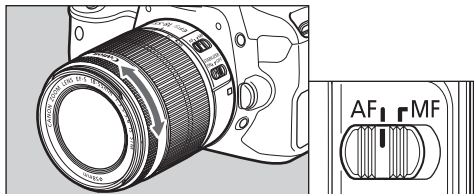
## 1 Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.




- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылезащитный колпачок. При надевании пылезащитного колпачка нужно совместить индекс крепления объектива с индексом  пылезащитного колпачка, как показано на рисунке, и повернуть его по часовой стрелке. Чтобы снять колпачок, нужно выполнить указанные операции в обратном порядке.

## 2 Выбор режима фокусировки

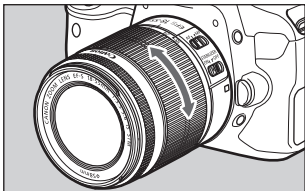


Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Для использования только ручной фокусировки (MF) установите переключатель режима фокусировки в положение MF и выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.

 После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусирующее кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)

- Быстрый поворот кольца фокусировки может привести к задержке выполнения фокусировки.
- Выполнение настроек ручной фокусировки невозможно, когда фотокамера находится в положении OFF.

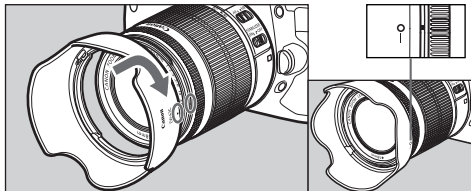
### 3 Масштабирование (зумирование)



Для увеличения поверните кольцо увеличения объектива.

- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Если быстро повернуть кольцо увеличения, может временно появиться размытость изображения.
- Увеличение, в то время как фотокамера находится в положении OFF, приведет к задержке выполнения фокусировки.
- Увеличение во время экспозиции снимка приведет к задержке выполнения фокусировки. Это становится причиной размытия полос света, захваченных во время экспозиции.

### 4 Бленда (продаются отдельно)

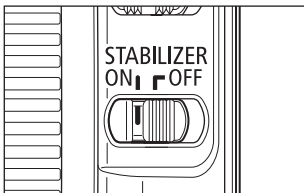


Бленда EW-63C используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли. Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.

- Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Во время подсоединения или снятия бленды держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

## 5 Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

### 2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.

- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясущегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.

- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже при съемке с использованием одного штатива стабилизатор изображения будет также эффективен, как при съемке с рук. Однако в зависимости от условий съемки работа стабилизатора изображения может быть менее эффективной.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF 12 II или EF25 II.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.



## Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения для этого объектива эффективен при фотосъемке с рук в следующих условиях.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении.
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах.
- В ситуациях, когда съемка ведется из неустойчивого положения.
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта.

## 6 Фильтры (продаются отдельно)


Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- На объектив может быть установлен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C В (58 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

## 7 Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

		Диапазон расстояний фокусировки (мм)		Увеличение (x)	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	18мм	Не поддерживается			
	55мм	209	382	0,65	0,23
EF25 II	18мм	Не поддерживается			
	55мм	201	270	1,00	0,51

 Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## **8** Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

---

Присоединив насадки для макросъемки 250D или 500D (58 мм), Вы сможете выполнять макросъемку.

Увеличение составит следующие значения.

- Насадка для макросъемки 250D: 0,08x – 0,52x
- Насадка для макросъемки 500D: 0,04x – 0,44x



Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## 9 Технические характеристики

<b>Фокусное расстояние/Диафрагма</b>	18-55 мм f/3,5-5,6
<b>Устройство объектива</b>	11 групп, 13 элементов
<b>Минимальная диафрагма</b>	f/22-36*
<b>Угол зрения</b>	Диагональ: 74°20' - 27°50', Вертикаль: 45°30' - 15°40', Горизонталь: 64°30' - 23°20'
<b>Минимальное расстояние фокусировки</b>	0,25 м
<b>Максимальное увеличение</b>	0,36x (в случае 55мм)
<b>Поле зрения</b>	Приблиз. 129 x 199 - 42 x 63 мм (в случае 0,25 м)
<b>Диаметр фильтра</b>	58 мм
<b>Максимальный диаметр и длина</b>	69,0 x 75,2 мм
<b>Вес</b>	Приблиз. 205 г
<b>Бленда</b>	EW-63C (продаются отдельно)
<b>Колпачок объектива</b>	E-58 II
<b>Футляр</b>	LP1016 (продаются отдельно)

\* Для переключения с шагом в 1/3 ступени. При переключении с шагом в 1/2 ступени, это значение составляет f/22-38.

- Эквивалентно 29-88 мм в формате 35 мм фотопленки.
- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: Canon Ru LLC (Serebryanicheskaya Naberezhnaya, 29, 8th floor Business Center“Silver City”109028 Moscow, Russia)

Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.



**Canon**